A picture containing text, font, graphics, logo

Description automatically generated **A picture containing black, screenshot, darkness, black and white

Description automatically generated**

Jeremy Dutcher

Skicinuwihkuk - Une première nouvelle chanson en cinq ans**,** inspirée d’une chanson de ses ancêtres Wolastoqey à propos de la souveraineté territoriale

**Skicinuwihkuk  ᔅᑭᒋᓄᐧᐃᐦᑯᒃ - Ski-gin-oo-wee-gook**

*Une déclaration de souveraineté. Pour les prochains. Une expansion sonore de ce qui précède.*

**Montréal, mai 2023** - **Jeremy Dutcher** — un ténor opératique et pianiste ayant une formation classique, qui chante les chansons de ses ancêtres depuis qu’il est enfant – est de retour avec sa première œuvre solo depuis 2018, « Skicinuwihkuk », qui paraît sur sa ***nouvelle étiquette de disques, Secret City Records***. Bien que Dutcher interprète toujours certaines chansons en Wolastoq, il chante également pour la première fois en anglais, dans un effort pour partager son histoire et l’histoire de son peuple avec un public plus vaste. Dutcher partagera aussi sa nouvelle chanson via une session à KEXP qui sera mise en ligne demain matin. Il a par ailleurs annoncé une tournée canadienne majeure qui aura lieu cet automne. Retrouvez toutes les dates [ICI](https://jeremydutcher.com/)

Écoutez « Skicinuwihkuk » / regardez le vidéoclip [ICI](https://found.ee/skicinuwihkuk-video)

Écoutez la session KEXP demain à 6AM PDT [ICI](https://kexp.org/events/kexp-events/jeremy-dutcher-session-on-kexp-kexp_260748/)

« Skicinuwihkuk » est une œuvre puissante et inspirante, où Dutcher chante au piano, accompagné par un orchestre complet (arrangements par Owen Pallet). « Skicinuwihkuk » se traduit par « territoire autochtone », et la chanson aborde la souveraineté territoriale, un des nombreux sujets cruciaux que Dutcher souhaite voir faire l’objet de discussions à grande échelle.

La mélodie de la chanson est inspirée d’un enregistrement sur cylindre de cire qu’il a entendu alors qu’il effectuait des recherches pour son premier album. Les paroles sont inspirées de notes de terrain que Dutcher a découvertes, qui avaient été écrites par l’anthropologue qui a originalement immortalisé les chansons. La voix additionnelle qu’on entend au début et à la fin de la chanson est celle de Solomon Polchies, de la Première Nation Sitansisk, un enregistrement datant de 1963 qui fait partie des Archives Wolastoq au Musée canadien de l’histoire.

Une note à propos de l’identité bispirituelle : la bispiritualité est un terme panautochtone pour décrire les identités interreliées et croisées de genre, de sexualité et de culture des personnes qu’on identifierait autrement comme appartenant à la fois à la communauté LGBTQ+ et à la communauté autochtone. Ce terme est repris et étendu pour inclure des compréhensions localisées dans nos propres langues.

**Paroles**

mecimiw naka askomiw

skicinuwihkuk

tan qiniw iyuwok wasis kpomawsuwinuwok

‘tankeyutomon-oc kihtahkomikomon.

skicinuwihkuk

**Traduction**

*encore et toujours*

*ceci est un territoire autochtone*

*tant qu’il y aura un enfant parmi notre peuple*

*nous protégerons le territoire*

*territoire autochtone*

Jeremy Dutcher est un porteur de chansons, compositeur, militant et ethnomusicologue bispirituel de la Première Nation Tobique de l’est du Canada. Paru en 2018, le premier album de Dutcher, *Wolastoqiyik Lintuwakonawa*, l’a propulsé aux plus hauts sommets du monde culturel canadien, des galas Polaris et Juno au panel de juges de *Canada’s Drag Race*. Cela a mené à des collaborations avec Yo-Yo Ma, Buffy St. Marie et Beverly Glenn Copeland, ainsi qu’à une [performance dans le cadre de la série NPR Tiny Desk](https://www.youtube.com/watch?v=HF6CfGndHH8). *Wolastoqiyik Lintuwakonawa* a commencé en tant que projet de recherche muséale sur les enregistrements sur cylindres de cire des porteurs de chansons Wolastoqiyik – les ancêtres de Dutcher. Le musicien a chanté en duo avec ces voix, répondant à sa communauté en Wolastoq — une langue que moins de 100 personnes parlent toujours. Les chansons ainsi réinventées capturent de façon saisissante la résilience de la communauté autochtone face à la souffrance et aux traumatismes.

**Dates de tournée de Jeremy Dutcher :**

19 octobre - wei wai kum - Campbell River, BC - Tidemark Theater

20 octobre - lək̓ʷəŋən - Victoria, BC - McPherson Playhouse

21 octobre - xʷməθkʷəy̓əm-Sḵwx̱wú7mesh-səlilwətaɬ - Vancouver, BC - Vogue Theatre

October 23 octobre - moh’kinsstis - Calgary, AB - Bella Concert Halal

24 octobre - amiskwaciwâskahikan - Edmonton, AB - Winspear

26 octobre - misâskwatômina - Saskatoon, SK - TCU Place

27 octobre - oskana ka-asastēki - Regina, SK - University of Regina Theatre

28 octobre - wînipêk - Winnipeg, MB - Burton Cummings Theatre

**8 novembre - odàwàg - Ottawa, ON - National Arts Centre**

**10 novembre - tiohtià:ke - Montréal, QC - Théâtre Corona**

**11 novembre - kepek - Québec, QC - Grand Théâtre de Québec**

14 novembre - wasokusegwom - Glace Bay, NS - Savoy Theatre

15 novembre - epekwitk - Charlottetown, PE - Confederation Centre

17 novembre - eqpahak - Fredericton, NB - Playhouse

18 novembre - menahkwesk - St. John, NB - Imperial Theatre

19 novembre - petkoatkwee'ak - Moncton, MB - Capitol Theatre

22 novembre - kjipuktuk - Halifax, NS - St. Matthews

23 novembre - mtaban - Wolfville, NS - Festival Theatre at Acadia

24 novembre - kespukwik - Annapolis Royal, NS - Kings Theatre

26 novembre - ktaqmkuk - St. John’s, NL - St. John’s Arts & Culture Centre

7 décembre - haudenosaunee-anishinabewaki - St. Catherine’s, ON - FirstOntario Performing Arts Centre

9 décembre - tkaronto - Toronto, ON - Massey Hall

Source: Secret City Records

Info: Simon Fauteux

Clip: <https://www.youtube.com/watch?v=CCPNJOuXj90>

Smartlink: https://found.ee/Skicinuwihkuk

[Web](https://jeremydutcher.com/)site | [Facebook](https://www.facebook.com/jdutchermusic) | [Instagram](https://www.instagram.com/jdutchermusic/) | [TikTok](https://www.tiktok.com/@jdutchermusic)